

Éloge de la lumière

~ Gurumayi Chidvilasananda

Puisse chaque instant de votre vie rayonner
de la lumière de la Vérité

Puisse votre esprit reposer sur le lit resplendissant
dans *chidākāsh*, le ciel intérieur

Puisse votre intellect percevoir cette lumière dans toutes ses fibres

Puisse la flamme de Dieu trôner à jamais dans votre cœur

Puisse chacune de vos inspirations et chacune de vos expirations
être imprégnées de la lumière de la *shakti*

Puissent vos journées débuter dans la gratitude pour la grâce de Shri Guru
et vos nuits s'achever dans la reconnaissance envers Shri Guru

Je vous souhaite un très bénéfique *Deepāvalī* !

Dans le *Rig Veda*, il est dit :

La Vérité est unique ;

les sages lui donnent différents noms

De même, toutes les lampes partagent une même essence

Cette essence est la lumière

Cette lumière est dans le soleil et la lune

Elle est dans les yeux des gens,

dans leur rire et leurs sourires

Elle est dans leurs prières pour les autres,

dans leurs nobles espoirs et leurs vœux bienveillants

pour que tout le monde se porte bien

et jouisse d'une belle chance

Cette même lumière est dans la grâce infinie de Shri Guru
Elle est dans les bénédictions de Dieu
Voyez comment, dans les nombreuses régions de l'Inde,
on raconte des histoires différentes
sur *Deepāvalī*
Pourtant la lampe est la même –
sa lumière est la même
la tradition d'offrande de vénération
est aussi la même
C'est le progrès intérieur que nous devons accomplir,
bien plus que la réussite extérieure
Le véritable socle de notre être existe à l'intérieur
Cette tradition d'offrande de vénération –
sa graine a été semée par nos ancêtres
et confiée à nous pour la préserver
Nous ne pouvons ignorer ce que nous avons reçu
Le pouvoir de cette tradition
ne se traduit pas simplement dans le succès extérieur.

La voie vers l'amour, la voie vers Dieu
La voie vers la sagesse, la voie vers le Soi
La voie vers la dévotion, la voie vers la libération
sont toujours scintillantes de lumière
Nous avons souvent besoin que d'autres
nous rappellent constamment cette vérité.

Si de tels rappels sont devenus nécessaires
c'est qu'au cours des nombreux éons passés
les êtres humains ont pris une habitude
Quelle est cette habitude ?
C'est de toujours chercher une chose ou l'autre
Les gens sont obsédés par la recherche –
chercher ici, chercher là
regarder ici, regarder là
demander à cette personne-ci, demander à cette personne-là
Parfois, ils courent après quelqu'un
Parfois, ils volent les rêves de quelqu'un

Leurs pensées ne cessent de vagabonder,
d'abord dans cette direction-ci,
puis dans celle-là
Sans cesse, ils parcourent le même sentier battu
même s'ils savent très bien
qu'il n'y a rien à gagner,
rien à obtenir
en reprenant cette route
Pourquoi donc les gens ont-ils l'obsession
de rabâcher les mêmes vieilles choses ?
Sans cesse, ils se réfugient dans le nid
qu'ils ont bâti dans leur esprit
en s'enlisant dans les mêmes vieilles histoires,
les mêmes récits éculés,
même quand il n'y a là plus rien pour eux,
aucune signification à découvrir
Ils tournent en rond,
menant en même temps une lutte acharnée
contre eux-mêmes,
contre les autres,
et contre tout leur environnement
Ils se battent contre eux-mêmes en réaction à un tumulte intérieur
Ils se battent contre les autres mus par cette conviction :
il faut que ma vie soit meilleure que la leur
Empêtrés dans ces conflits imaginaires,
ils ne préservent jamais le contentement
Cela sonne familier pour vous ?
Oui, vous connaissez bien cette situation,
je n'en doute pas.

Laissez-moi poursuivre.
Vous savez certainement
que c'est uniquement grâce à la lumière
que tout brille
C'est uniquement grâce à la lumière
que tout se manifeste
Quand une chose émet de la lumière,
vous tournez les yeux dans sa direction

Chaque année, nous avons hâte de célébrer la fête de *Deepāvalī*,
car il faut si peu d'efforts pendant cette période
pour accueillir les sentiments agréables
qui surgissent de l'intérieur

Les brillantes
scintillantes
magnifiques
si ravissantes flammes de *Deepāvalī*
éclairent une fois de plus
le bonheur qui est à l'intérieur,
la tranquillité de l'esprit,
la joie abondante du cœur,
nos rêves heureux et pleins d'espoir

N'est-ce pas vrai ?

Le feu extérieur exprime
la chaleur et la lumière
de la *shakti* cachée à l'intérieur

Le feu extérieur révèle
quelles émotions et impulsions se dissimulent à l'intérieur
La lumière de la lampe
est un symbole de pureté.

En ce qui concerne les *sadguna*, les vertus,
qu'est-ce qui ressort,
avant tout ?

La lumière.

Tout comme le diamant est réputé pour son éclat
et l'or pour son lustre

Les vertus se distinguent par leur rayonnement inné
C'est pourquoi nous sommes naturellement attirés
vers ceux qui incarnent les vertus

Mais quand nous détectons chez quelqu'un
la moindre trace de méchanceté ou de vice,
tout aussi brusquement,
nous avons envie de fuir.

Pourquoi en est-il ainsi ?

Nous sentons une tempête prête à se lever en nous.

Pourquoi cela ?

En ce qui concerne ces traits négatifs,
ce sont les ténèbres qui les dominent
L'œuvre des ténèbres consiste
à vous piéger dans leur toile autant qu'elles le peuvent
à maintenir le bandeau de l'ignorance
bien serré sur vos yeux
sans même parler de leur habileté à vous cajoler
Instantanément, vous vous laissez prendre par leurs ruses
Et c'est bien là le problème, n'est-ce pas ?
Quand les ténèbres implacables vous ensèrent de leurs griffes,
votre esprit s'éloigne de la bienveillance
Avec une insistance inflexible,
il s'implique dans des agissements malhonnêtes
Il est rongé par la mesquinerie et la malveillance
Vous vous entêtez à croire
que ce qui résonne dans les ténèbres
a l'accent de la vérité
Vous devenez si obstinés,
que c'est là tout ce que vous pouvez percevoir,
que c'est là tout ce que vous pouvez comprendre –
rien de plus.

La lumière est dans la flamme d'une lampe
et dans l'éclat du feu aussi
Le feu prend de nombreuses formes –
un feu doux
un feu tranquille
un feu ardent
le feu digestif
le feu de l'amour
le feu de la *sāadhanā*
le feu de l'ascèse
le feu de la purification intérieure
La liste est encore longue...
Le feu est le messenger de la lumière
Mais si nous négligeons de respecter le feu,
il peut prendre une apparence terrible
et féroce

Le feu, sous sa forme menaçante, est *la colère*
Son seul but est la destruction –
la destruction partout
Pour se prémunir d'une telle destruction,
vous devez calmer le feu de la colère,
apaiser sa chaleur brûlante
La paix engendre la paix.

Deepāvalī est illuminé d'or par des rangées de lampes
Partout où vous regardez, une profusion de lumière
Où que vous vous tourniez, la splendeur des lampes
Chacune d'elles brille comme de l'or
C'est comme si la déesse de la beauté
avait drapé les quatre points cardinaux,
la terre et le ciel,
dans son châle diaphane
incrusted de la lune et des étoiles

La luminosité et la joie imprègnent toute l'atmosphère
Il n'y a ni division ni animosité,
ni doléance ni chagrin

Deepāvalī nous colore des teintes de la fraternité,
nous plonge dans l'amour et la bienveillance
Dans chaque maison,
qu'elle soit la demeure de riches ou de pauvres,
Deepāvalī offre un refuge à tous

Tous les jours de l'année, une lampe d'*ārati* est allumée dans les temples de Dieu
Et pourtant, il y a quelque chose d'unique et de charmant
dans les guirlandes de lampes lumineuses pour *Deepāvalī*
Leur éclat profite à tout le monde

Quand le parfum de la flamme divine
remplit la cour du cœur,
il nous transmet ce message :
Avec l'amour, élevez votre voix
Avec la lumière, purifiez la tristesse dans votre cœur
Chantez le *rāga* de la lampe
Dansez au rythme de la lampe
Écoutez le son chatoyant de la lampe
Découvrez la Conscience de la lampe

Shubh Deepāvalī !

La lampe est petite, sa flamme vacille
La lampe est humble, sa forme est exquise
La lampe est toujours joyeuse, sa nature est impartiale
La lampe n'a aucun souci,
les rayons de sa lumière se propagent à l'infini
La lampe est précieuse, sa contribution est prodigieuse
Quelle est cette contribution ?

Elle rassemble tout le monde,
afin qu'avec un grand bonheur,
tous puissent offrir leur gratitude
pour cela, leur vie bénie

Telle est la lampe,
dont la seule présence a le pouvoir
d'opérer une transformation chez les gens
Grâce à la guirlande de lampes allumées
tout naturellement, les dieux et déesses sont vénérés
Quand les gens se rassemblent
le cœur plein de confiance et de foi,
de dévotion, de révérence et de respect,
leurs âmes s'élèvent
Leurs esprits regorgent d'enthousiasme et d'exubérance
Partout dans cet univers –
dans les trois mondes –
l'élément du feu s'est vu accorder
une place éminente

Grâce à la lampe,
le nectar de la joie

La lampe de la joie, *sukhdeep*

Grâce à la lampe,
le bien-être et l'amour

La lampe de l'amour, *premdeep*

Grâce à la lampe,
la grâce du Guru

La lampe du Guru, *gurudeep*

Grâce à la lampe,

l'éveil de la connaissance

La lampe de la connaissance, *jñāndeeep*

Grâce à la lampe,
le *bhāv* de la dévotion

La lampe de la dévotion, *bhaktideep*

Grâce à la lampe,
le *rasa* de la félicité

La lampe de la félicité, *ānandadeep*

Grâce à la lampe,
le refuge de la paix

La lampe de la paix, *shāntideep*

Grâce à la lampe,
la voie vers la libération

La lampe de la libération, *mokshadeep*

Shubh Deepāvalī !

J'aime beaucoup ce verset du *Deepajyoti-stotram*
et c'est pourquoi je vous le présente
Il est peut-être familier à beaucoup d'entre vous
En Inde, cet hymne a été transmis
de génération en génération,
préservé par la tradition orale
Il a été protégé par des croyants avec une grande dévotion :

*śubhaṁ karoti kalyāṇam ārogyaṁ dhanasampadā |
śatrubuddhivināśāya dīpajyotir namo'stu te ||*

Ô rayonnante flamme de la lampe –
bénéfique et généreuse,
qui accorde santé et richesse abondante,
et détruit l'ennemi
que sont les ténèbres intérieures –
à toi, j'offre mes salutations.

Sur la voie du Siddha Yoga, la pratique de l'*āratī*
a une valeur incomparable
Quand vous présentez la flamme rayonnante devant la déité,
vous emplissez de lumière
l'espace sacré dans lequel demeure la déité
Simultanément, vous éclairez dans votre propre être
le flux de la *shakti*
le flux de la connaissance de la Vérité
Les fruits de votre offrande de l'*āratī*
parviennent à vos ancêtres
Le *darshan* de l'*āratī* élève
votre vie actuelle et toutes vos vies à venir
Voici un verset de l'hymne *Chidvilāsa-stava*
Il aiguise votre conscience
de l'essence,
du sens profond de l'*āratī* :

pañcadhā prasarataś cidātmano hy āntarasya bahirindriyādhvanā |
sāmarasyam iha saṁvidātmanārātrikaṁ param idaṁsamīritam ||

Le but ultime
en présentant la flamme de l'*āratī* devant la déité
est de permettre au soi individuel –
qui s'extériorise
par le canal quintuple des sens –
de parvenir à l'union parfaite avec la pure Conscience.

Shubh Deepāvalī !

Bonne année !

Avec amour,
Gurumayi Chidvilasananda

